



AVIS D'APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL RESTREINT N° 01/AOIR/ADC/CSPM/2018 DU 22/05/2018

POUR LA CONCEPTION, INGENIERIE ET REALISATION DES TRAVAUX DE RECONFIGURATION ET DE RENOVATION DE L'AEROGARE PASSAGERS DE L'AEROPORT INTERNATIONAL DE DOUALA

Financement : SOCIETE AEROPORTS DU CAMEROUN S.A.
AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT (AFD)

Imputation : BUDGET DE LA SOCIETE AEROPORTS DU CAMEROUN S.A., Exercices 2018, 2019

1. Objet de l'Appel d'Offres

La Société Aéroports Du Cameroun a obtenu un prêt auprès de l'Agence Française de Développement pour le financement du projet pour les travaux de reconfiguration et de rénovation de l'aérogare passagers de l'aéroport international de Douala.

Une partie des sommes accordées au titre de ce financement sera utilisée pour effectuer les paiements prévus au titre du Marché qui sera attribué.

Le Présent Appel d'Offres se déroulera conformément aux procédures de l'Agence Française de Développement en la matière et dans le respect non seulement de la réglementation applicable aux appels d'offres en République du Cameroun mais aussi, aux dispositions du Code des Marchés Publics Camerounais.

2. Consistance des travaux

Les travaux objet du présent appel d'offres consistent en :

Phase A : Les prestations de cette phase qui visent à atteindre une capacité annuelle d'au moins 2 millions de passagers, sont décomposées en deux parties.

- la création de la nouvelle jetée, la centralisation du poste d'inspection-filtrage, la création de la zone commerciale en zone réservée, ainsi que la rénovation d'une partie du bâtiment existant.
- l'extension de la zone d'enregistrement et de la salle livraison bagages y compris la réalisation de l'ensemble des réservations techniques pour l'alimentation et l'installation des équipements.

Phase B : Cette phase concerne les prestations de conception/réalisation visant à atteindre une capacité annuelle de 2,5 millions de passagers. Elle comprend uniquement l'ajout d'équipements supplémentaires.

Le marché consiste en la réalisation des prestations suivantes :

Tranche ferme : la tranche ferme comprend :

- Sous-tranche N°0 : Études de conception et d'ingénierie jusqu'au dossier PRO+ du projet de reconfiguration et la rénovation de l'Aérogare passagers selon au moins les minimas de l'expression des besoins du Maître d'Ouvrage, (jusqu'à l'obtention de l'avis de non objection par la CCAA sur l'étude d'impact des travaux sur la gestion de la sécurité aéroportuaire, et dont l'obtention est de la responsabilité du soumissionnaire). ✎

- Sous-tranche N°1 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux d'extension des aires de stationnement à l'Ouest de la jetée B existante actuellement.
- Sous-tranche N°2 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux de construction d'une nouvelle jetée d'embarquement et de débarquement des passagers (y compris la zone commerciale, les coques commerces et restauration) et destruction des jetées A et B existantes (surface d'environ 10 000 m²) y compris fourniture et installation et mise en service de 8 passerelles télescopiques au moins (Nombre de passerelles à confirmer à la commande).
- Sous-tranche N°3 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux de la rénovation du parvis de la façade et de la toiture de l'aérogare passagers existante (environ 9 300 m²).
- Sous-tranche N°4 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux de réhabilitation du hall public niveau rez-de-chaussée (RDC) et du niveau mezzanine (MEZZ) de l'aérogare passagers existante (environ 3 000 m²).
- Sous-tranche N°5 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux d'extension Ouest et de rénovation du hall d'enregistrement au niveau RDC (environ 1 500 m²).
- Sous-tranche N°6 : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux d'extension Est et de rénovation du hall de livraison bagages au niveau RDC (environ 1 500 m²).
- Sous-tranche N°7 : Dossier d'exécution, pour la fourniture, intégration et mise en service, d'un système d'inspection sûreté et de tri des bagages de soute aux départs (capacité de traitement de 1 200 bagages par heure).

Tranche conditionnelle:

- Tranche conditionnelle : Dossier d'exécution des travaux et réalisation tout corps d'état des travaux de la réouverture ou de la reconversion du parking souterrain (environ 4 000 m²).

Les détails sont contenus dans le CCTP du Dossier de Consultation des Entreprises.

3. Participation et origine

La participation au présent appel d'offres est adressée aux candidats sur la liste restreinte ci-après :

Réf	GROUPEMENT D'ENTREPRISES	MANDATAIRE DU GROUPEMENT	ADRESSE
1	<i>VINCI CONSTRUCTION GRAND PROJETS</i>	VINCI CONSTRUCTION GRAND PROJETS	<i>5 Cours Ferdinand de Lesseps, 92500 Rueil- Malmaison, France</i>
	<i>SOGEA-SATOM</i>		
	<i>IAD (Projet architectural)</i>		
	<i>INGEROP</i>		
2	<i>NV BESIX S.A</i>	NV BESIX S.A	<i>Avenue des communautés, Germeenschappenlaan 100. Brussels 1200 Belgium</i>
	<i>CHAPMAN TAYLOR BENELUX S.A</i>		
	<i>TRACTABEL INGENEERING S.A</i>		
3	GROUPE DPE INTERNATIONAL	GROUPE DPE INTERNATIONAL	<i>B.P 1231 YAOUNDE - Cameroun</i>
	HERVE S.A		
	DVA		
	DVVD		

4. Coût prévisionnel

Le coût prévisionnel pour la réalisation de ce projet est estimé à **vingt-cinq milliards (25 000 000 000) de F CFA Toutes Taxes Comprises.**

5. Financement

Les prestations objet du présent appel d'offres seront financées par l'Agence Française de Développement (AFD) et le budget de la société Aéroports Du Cameroun S.A., Exercices 2018, 2109

6. Consultation du Dossier d'Appel d'Offres

Le Dossier d'Appel d'Offres peut être consulté aux heures ouvrables au service des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., sis à l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, Tél. **222 23 36 02, postes 359/335**, dès publication du présent avis.

7. Acquisition du Dossier d'Appel d'Offres

Le Dossier d'Appel d'Offres peut être obtenu au service des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., sis à l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, Tél. **222 23 36 02, postes 359/335**, dès publication du présent avis, sur présentation d'un reçu de versement d'une somme non remboursable de **cinq cent cinquante mille (500 000) Francs CFA** dans le Compte spécial CAS-ARMP n° 335988 à la BICEC ouvert dans les agences BICEC : Yaoundé Agence centrale, Douala Bonanjo, Limbé, Buéa, Dschang, Bafoussam, Bertoua, Ebolowa, Bamenda, Ngaoundéré, Garoua et Maroua.

8. Remise des offres

Chaque offre rédigée en français ou en anglais en huit (08) exemplaires dont un (01) original, sept (07) copies marqués comme tels plus la version électronique, devra parvenir sous plis fermé, sous peine de rejet, au **Service des Marchés** de la société Aéroports Du Cameroun S.A., sis à l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, au plus tard le **22/08/2018 à 11 heures**, et devra porter la mention :

**APPEL D'OFFRES INTERNATIONAL RESTREINT N°01/AOIR/ADC/CSPM/2018 DU 22/05/2018
LANCE EN PROCEDURE D'URGENCE POUR LA CONCEPTION, INGENIERIE ET REALISATION DES
TRAVAUX DE RECONFIGURATION ET DE RENOVATION DE L'AEROGARE PASSAGERS DE
L'AEROPORT INTERNATIONAL DE DOUALA**

« À N'OUVRIR QU'EN SEANCE DE DEPOUILLEMENT ».

9. Recevabilité des offres

Chaque soumissionnaire devra joindre à ses pièces administratives, une caution de soumission délivrée par un établissement bancaire de premier ordre, agréé par le ministère en charge des Finances, d'un montant de **Cinq cent millions (500 000 000) Francs CFA et valable pendant trente (30) jours au-delà de la date de validité des offres, soit deux cent dix (210) jours.**

10. Ouverture des plis

Il sera procédé à l'ouverture des offres en deux temps. Il sera procédé dans un premier temps à l'ouverture de l'enveloppe contenant le Dossier Administratif et l'offre technique le **22/08/2018 à 12 heures** par la Commission Spéciale de Passation des Marchés de la Société Aéroports Du Cameroun S.A dans la salle de réunions de l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen. Dans un second temps, et après notification aux soumissionnaires des résultats de l'évaluation des offres techniques, il sera procédé à l'ouverture de l'enveloppe contenant l'offre financière pour les soumissionnaires ayant obtenu la note technique minimale requise. La date de cette deuxième séance d'ouverture sera communiquée ultérieurement aux soumissionnaires. Seuls les soumissionnaires peuvent assister aux séances d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix dument mandatée. ✓

11. Délai de l'opération

La durée prévisionnelle de l'opération prévue par le Maître d'Ouvrage est de **vingt-quatre (24) mois maximum** :

- 4 mois pour la finalisation de la conception et l'ingénierie
- 20 mois pour la réalisation des travaux des tranches affermies par le Maître d'Ouvrage

12. Evaluation des offres

L'évaluation des offres se déroulera suivant les étapes suivantes :

- Etape 1. Evaluation de la recevabilité des offres à l'aune de la complétude des dossiers administratifs et technique
- Etape 2. Evaluation de la conformité pour l'essentiel des offres
- Etape 3. Evaluation des offres techniques
- Etape 4. Evaluation de l'offre économiquement la plus avantageuse (mieux-disant)

Les offres techniques seront évaluées par un jury indépendant selon les critères suivants :

- | | |
|--|--------------------------|
| - Qualité architecturale et fonctionnelle | 35% de la note globale |
| - Qualité technique | 30% de la note globale |
| - Planning et méthodologie d'exécution des prestations | 20% de la note globale : |
| - Prise en compte du développement durable | 15% de la note globale |

Les détails et critères sont contenus dans les données Particulières.

13. Attribution

Sous réserve des dispositions de l'article 38.1 des Instructions aux Soumissionnaires, le Maître de l'Ouvrage attribuera le Marché au Soumissionnaire dont l'Offre aura été jugée conforme pour l'essentiel aux dispositions des Documents d'Appel d'Offres et évaluée le mieux-disant, c'est-à-dire ayant obtenu la note technique et financière combinée la plus élevée.

14. Durée de validité des offres

Les soumissionnaires restent engagés par leurs offres pendant une durée de **cent quatre-vingt (180) jours** à partir de la date limite fixée pour le dépôt.

15. Renseignements complémentaires

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus aux heures ouvrables à la Direction Technique de la Société Aéroports du Cameroun, sise à l'aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, dans les bureaux du Chef de Projet répondant à l'adresse électronique suivante : francois.mboulana@adcsa.aero; Numéro de téléphone : 00 (237) 222 23 45 21/00 (237) 222 23 36 02, Numéro de télécopie : 00 (237) 222 23 45 20.

Ampliations

- MINMAP (pour publication et archivage)
- ARMP (pour publication et archivage)
- Cameroon Tribune (pour publication et archivage)
- Président CSPM (pour information)
- DA/DT (pour information)
- DX/DLA (pour affichage)
- Service des marchés (pour archivage)
- Service du Courier (pour affichage).

Yaoundé, le **16 MAI 2018**
LE DIRECTEUR GENERAL,


Thomas Ouona Assoumou



**RESTRICTED INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS
No. 01/AOIR/ADC/CSPM/2018 OF 22/05/2018**

**FOR THE DESIGN, ENGINEERING AND REALIZATION OF RECONFIGURATION AND RENOVATION
WORK OF THE DOUALA INTERNATIONAL AIRPORT PASSENGER TERMINAL**

Financing: AEROPORTS DU CAMEROUN S.A.
FRENCH DEVELOPMENT AGENCY (AFD)

Budget Item: BUDGET OF AEROPORTS DU CAMEROUN S.A., 2018 & 2019 Financial Years

1. Purpose of the Call for Tenders

Aéroports Du Cameroun has obtained a loan from the French Development Agency for the financing of the reconfiguration and renovation work of the Douala International Airport Passenger Terminal.

Part of the amount of this credit shall be used to make payments under the contract that shall be awarded.

This call for tenders shall be conducted in accordance with the bidding procedures of the French Development Agency and in compliance not only with tendering regulations applicable in the Republic of Cameroun, but also with the provisions of the Cameroon Public Contract Code

2. Nature of Work

The work under this call of tenders shall consist in:

Phase A : The services in this phase, which is aimed at achieving an annual capacity of at least 2 million passengers, are divided into two parts.

- Creation of the new pier, centralization of the screening point, creation of the commercial area within the restricted area, as well as renovation of a part of the existing building ;
- Extension of the check-in area and of the baggage claim area, including the realization of all technical reservations for power supply and installation of equipment.

Phase B : This phase shall focus on design/development services aimed at achieving an annual capacity of at least 2.5 million passengers. It shall solely include the addition of additional equipment.

The contract shall consist in the performance of the following services:

Firm phase : The firm phase shall include :

- Sub-phase No. 0 : Design and engineering studies up to the PRO+ file of the project for the reconfiguration and renovation of the passenger terminal according to at least the minimum statements of requirements of the Contracting Authority (up to obtaining by the bidder of the non-objection notice from CCAA on the impact assessment of works on the management of airport security).
- Sub-phase No. 1: Work execution file and realization of all building trades for the extension of parking areas, West of the currently existing B pier.
- Sub-phase No. 2: Work execution file and realization of all building trades for the construction of a new passenger boarding and landing pier (including the commercial area, commerce and catering hulls) and destruction of existing A and B piers (area of approximately 10 000 m²) including the supply, installation and commissioning of at least 8 boarding bridges (Number of boarding bridges to be confirmed during the order). *dk*

- Sub-phase No. 3: Work execution file and realization of all building trades for the renovation of the façade square and roof of the existing passenger terminal (approximately 9,300 m²).
- Sub-phase No. 4: Work execution file and realization of all building trades for the rehabilitation of the public hall ground floor (GF) level and mezzanine (MEZZ) level of the existing passenger terminal (approximately 3,000 m²).
- Sub-phase No. 5: Work execution file and realization of all building trades for the Westside extension and renovation of the check-in hall, GF level (approximately 1,500 m²).
- Sub-phase No. 6: Work execution file and realization of all building trades for the Eastside extension and renovation of the check-in hall, GF level (approximately 1,500 m²).
- Sub-phase No. 7 : Execution file for the supply, installation and commissioning of a security inspection and departing baggage sorting system (processing capacity of 1,200 items of baggage per hour).

Conditional phase:

- Conditional phase: Work execution file and realization of all building trades of the reopening and reconversion of the underground parking (approximately 4,000 m²).

Details are contained in the STC of the Tender File.

3. Participation and Origin

Participation in this call for tenders is opened to the following shortlisted candidates:

Ref.	GROUP OF COMPANIES	REPRESENTATIVE OF THE GROUP	ADDRESS
1	<i>VINCI CONSTRUCTION GRAND PROJETS</i>	VINCI CONSTRUCTION GRAND PROJETS	<i>5, Cours Ferdinand de Lesseps, 92500 Rueil-Malmaison, France</i>
	<i>SOGEA-SATOM</i>		
	<i>IAD (Projet architectural)</i>		
	<i>INGEROP</i>		
2	<i>NV BESIX S.A</i>	NV BESIX S.A	<i>Avenue des communautés, Germeenschappenlaan 100. Brussels 1200 Belgium</i>
	<i>CHAPMAN TAYLOR BENELUX S.A</i>		
	<i>TRACTABEL INGENEERING S.A</i>		
3	GROUPE DPE INTERNATIONAL	GROUPE DPE INTERNATIONAL	<i>B.P 1231 YAOUNDE - Cameroun</i>
	HERVE S.A		
	DVA		
	DVVD		

4. Estimated Cost

The estimated cost of the operation is approximately **twenty-five million (25,000,000,000) CFAF (All Taxes Included)**.

5. Financing

The services under this call for tenders, shall be financed by the French Development Agency (AFD) and the budget of *Aéroports du Cameroun S.A.*, 2018 & 2019 financial years. *d*

6. Consultation of Tender File

The Tender File may be consulted during working hours at the Contract Service of *Aéroports du Cameroun S.A*, located at the Yaoundé-Nsimalen International Airport, **Tel. 222 23 36 02, Extensions 353/339**, upon publication of this notice.

7. Acquisition of Tender File

The Tender File may be obtained from the Contract Service of *Aéroports du Cameroun S.A*, situated at the Yaoundé-Nsimalen International Airport, **Tel. 222 23 26 02 Extensions 359/335**, upon publication of this notice, upon presentation of a receipt attesting to the payment of a non-refundable sum of **five hundred thousand (500,000) CFAF** in the CAS- ARMP Special Account No. 335988 opened in all BICEC branches: Yaoundé Central Branch, Douala Bonanjo, Limbe, Buea, Dschang, Bafoussam, Bertoua, Ebolowa, Bamenda, Ngaoundéré, Garoua and Maroua.

8. Submission of Bids

Bids drafted in English or French, in **eight (08) copies**, including the **original copy and seven (07) copies** labelled as such, including the electronic copy, shall be submitted under sealed envelope, under pain of rejection, to the **Contract Service** of *Aéroports Du Cameroun S.A* no later than **22/08/2018 at 11am**, and shall be labelled as follows:

**“RESTRICTED INTERNATIONAL CALL FOR TENDERS
No. 01/AOIR/ADC/CSPM/2018 OF 22/05/2018
LAUNCHED IN EMERGENCY PROCEDURE FOR THE DESIGN, ENGINEERING AND REALIZATION
OF RECONFIGURATION AND RENOVATION WORK OF THE DOUALA INTERNATIONAL AIRPORT
PASSENGER TERMINAL**

To be opened only during the tender opening session”

9. Admissibility of bids

Each bidder shall attach to his administrative documents a submission guarantee (bid bond) issued by a first-rank banking institution approved by the Minister in charge of Finance, of an amount of **five hundred million (500,000,000) CFAF** and **valid for thirty (30) days beyond the original bid validity deadline, that is two hundred and ten (210) days**.

10. Opening of Bids

The bids shall be opened in two phases. The first phase shall consist in the opening of the envelope containing the administrative file and the technical bid that shall take place on **22/08/2018 at 12 o'clock**, by the Special Tenders Board of *Aéroports Du Cameroun S.A*, in the Meeting Hall of the Yaoundé-Nsimalen International Airport.

In the second phase, and after notification of the results of bid evaluation sent to technical bidders, the envelope containing the financial bid shall be opened for bidders who have scored the minimum required technical mark. The date of this second opening session shall be communicated later to bidders. Only bidders may take part in this session, or they may be represented by a duly mandated person of their choice.

11. Term for Execution

The projected term for execution determined by the Contracting Authority is **twenty-four (24) months maximum**.

- 4 months for the finalization of design and engineering ;
- 20 months for the performance of work of phases made firm by the Contracting Authority ✈

12. Evaluation of Bids

The evaluation of bids shall take place according to the following steps:

- Step 1. Evaluation of bid admissibility against completion of administrative and technical files
- Step 2. Evaluation of compliance with essential bids
- Step 3. Evaluation of technical bids
- Step 4. Evaluation of the most economically advantageous bid (lowest bid)

Technical bids shall be evaluated by an independent jury according to the following criteria:

- | | |
|---|---------------------------|
| - Architectural and functional quality | 35% of the overall score |
| - Technical quality | 30% of the overall score |
| - Planning and methodology of execution of services | 20% of the overall score: |
| - Application of sustainable development | 15% of the overall score |

Details and criteria are contained in the Special Clauses.

13. Contract Award

Subject to the provisions of Article 38.1 of Instructions to Bidders, the Contracting Authority shall award the contract to the bidder whose bid has been deemed to be substantially responsive to the provisions of the Tender Documents and has been determined to be the lowest evaluated bid, i.e., who has scored the highest combined technical and financial mark.

14. Bid Validity Duration



Bidders shall be bound by their bids for a period of **one hundred and eighty (180) days**, with effect from the deadline determined for the submission of bids.

15. Additional Information

Any technical additional information may be obtained, during working hours, from the Technical Department of *Aéroports Du Cameroun S.A.* situated at the Yaoundé-Nsimalen International Airport, in the Project Head Office, Electronic address: francois.mboulana@adcsa.aero, Telephone Number: 00 (237) 222 23 45 21/00 (237) 222 23 36 02, Fax Number : 00 (237) 222 23 45 20.

Copies:

- MINMAP (for publication and filing) ;
- ARMP (for publication and filing) ;
- Cameroon Tribune (for publication and filing)
- DA/DT (for information)
- DX/DLA (for posting)
- Contract Service (for filing) ;
- Mail Service (for posting) ;

Yaoundé, 16 MAI 2018
THE GENERAL MANAGER,


Thomas Ouona Assoumou